

En direct de "SuisseNautic 2013" Berne

Hiver 2012-2013

Après avoir décidé que nous ne participerions pas à "SuisseNautic 2013", nous avons appris que la firme "MB TRAVAUX COMPOSITE" pourrait reprendre la construction du Corsaire Composite. Le comité est revenu sur sa décision et nous irons à "SuisseNautic 2013".

Ce sera un Corsaire Composite, "SUI 866 -Jumbo-Epoxy" à Dieter Fuchs qui représentera l'As corsaire à Berne

Mardi 12 février

Bien emmitouflé pour l'hiver, SUI 866 au chantier naval à Dieter Fuchs à Volketswil



Le président doit enlever 30 cm de neige fraîche au-dessus...



Et Dieter autant au-dessous...



SUI 866 sorti de son sommeil hivernal au milieu des copains est préparé pour Bern !



Direkt von der "SuisseNautic 2013" Bern

Winter 2012-2013

Nachdem wir entschieden haben, nicht an der "SuisseNautic 2013" teilzunehmen, haben wir erfahren, dass die Firma "MB TRAVAUX COMPOSITE" die Corsaire Composite wiederbauen könnte.

Demzufolge hat das Komitee doch entschieden, an die "SuisseNautic 2013" teilzunehmen.

Der Corsaire Composite, "SUI 866 Jumbo-Epoxy" von Dieter Fuchs wird die As corsaire in Bern repräsentieren.

Dienstag, 12. Februar

Gut eingemummelt für den Winter, SUI 866 in der Schiffswerft von Dieter Fuchs in Volketswil.

Der Präsident muss 30 cm frischen Neuschnee oben wegwischen...

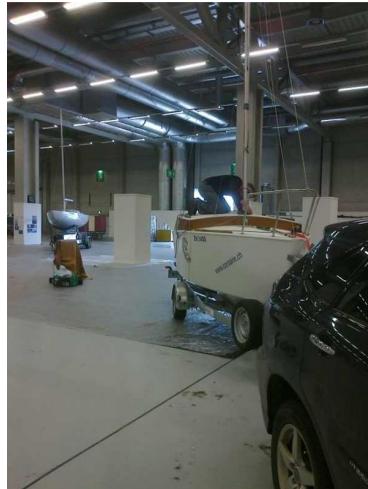
Und Dieter ebensoviel unten...

SUI 866, aufgewacht aus dem Winterschlaf, wird inmitten seiner Kollegen vorbereitet für Bern !

Jeudi 14 février

| **Donnerstag, 14. Februar**

SUI 866 arrive à Berne, la halle est encore pratiquement vide.



SUI 866 trifft in Bern ein, die Ausstellungshalle ist noch fast leer.

Dieter prépare le Corsaire.



Dieter bereitet den Corsaire vor.

Pour le moment, le président est content du boulot....



Für den Moment ist der Präsident zufrieden mit der Arbeit...

Dieter et Hervé peuvent aller fêter la St-Valentin, le Corsaire est prêt!



Dieter und Hervé können den Valentins-Tag feiern gehen, der Corsaire ist bereit !

Vendredi 15 février

| Freitag, den 15. Februar

Hanspeter et Jörg
ont préparé des
posters...



... et préparent le Stand!



Hanspeter und Jörg
haben Posters
vorbereitet ...

... und machen den Stand
bereit!



Samedi 16 février

| Samstag, den 16. Februar

C'est l'ouverture...



Der Eröffnungstag...



Pendant les jours de semaine,

| Während den Wochentagen,

Anne qui a un stand pour son école de voile s'occupe de nettoyer chaque jour le Corsaire ...



Anne hat einen Stand für ihre Segelschule, sie putzt täglich den Corsaire...

Helen de la commission des classes de Swiss Sailing s'occupe d'allumer chaque jour l'écran pour les vidéos



Helen von der Klassenkommission von Swiss Sailing schaltet täglich das Video ein.

Roland est le Bernois du comité et il doit être partout!

Roland ist der "Vorstand-Berner" und soll überall badei sein!

Samedi 23 février

| Samstag, den 23. Februar

Visite du stand après
l'assemblée générale



Besuch des Standes nach der
Generalversammlung.



18h15

Il est l'heure de ranger...

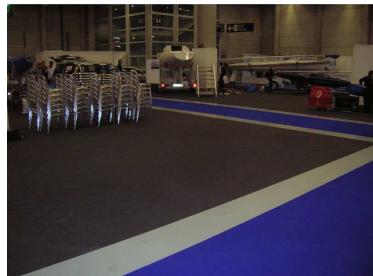


Es ist Zeit den Stand
aufzuräumen!



19h00

45 minutes et tout n'est plus
que souvenir !



45 Minuten später
Es bleiben nur die Erinnerungen !

Des gros sortent seuls !



Gewisse "Grosse" können
selber heraus...

D'autres attendront la grue !



Andere müssen auf
den Kran warten!

23h00 Mail von Dieter

Encore merci pour votre aide lors du rangement de Berne.
Le bateau est à la maison et sous toit.
Le sel reçu par Jumdo-poxy sur l'autoroute est important
mais c'est moins grave que lors du trajet pour Berne.

Vielen Dank für die Mithilfe beim Abräumen in Bern .
Das Boot ist zu Hause unter dem Dach.
Der Salzgehalt von Jumdo-poxy ist von der Strasse sehr hoch.
Nicht ganz so schlimm wie das Zugfahrzeug.

La semaine suivante

| Die Woche danach

Jumdo-poxy retrouve ses copains...



Jumdo-poxy wieder inmitten seiner Freunde!

... Avant de prendre une bonne douche !



Vor einer guten Dusche!

... Et un repos bien gagné!



Und endlich wieder Ruhe!

A Hedingen, en mars 2013
Hervé,
SUI 690